

УДК 37.013

Геронтологические особенности обучения иностранному языку

Варенина Людмила Петровна

Кандидат филологических наук, доцент,
Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова,
117997, Российская Федерация, Москва, переулок Стремянный, 36;
e-mail: Varenina.LP@rea.ru

Герасименко Татьяна Леонидовна

Старший преподаватель,
Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова,
117997, Российская Федерация, Москва, переулок Стремянный, 36;
e-mail: Gerasimenko.TL@rea.ru

Аннотация

В статье рассматриваются цели и задачи обучения иностранному языку людей старшего возраста, а также геронтологические особенности данного вида обучения. Обращается внимание на замедленную реакцию восприятия, возрастные особенности здоровья. Особое внимание уделяется организации учебного процесса и предъявлению учебного материала. Приводятся доводы в пользу изучения иностранных языков в пожилом возрасте, а именно необходимость сохранения активной жизни пожилых людей посредством их обучения. Изучение иностранных языков отодвигает старость и сопутствующие заболевания, как превентивно-профилактическая мера. Обучение старшего поколения иностранному языку отличается от естественного метода обучения детей. Язык преподносится как система, в которой есть своя логика. Старшее поколение лучше понимает и запоминает логические построения и использует ассоциативную память. Обучение пожилых людей воспринимается как необходимая часть системы образования, сопровождающая человека непрерывно на протяжении всей жизни.

Для цитирования в научных исследованиях

Варенина Л.П., Герасименко Т.Л. Геронтологические особенности обучения иностранному языку // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 5А. С. 374-380.

Ключевые слова

Геронтологические особенности, постановка цели, мотивация, коммуникативная компетенция, непрерывное образование.

Введение

Среди преподавателей иностранного языка бытует мнение, что после сорока лет невозможно выучить иностранный язык, если он не является вторым, третьим и т.д. Американский институт пошел дальше и ограничил возраст, способный к обучению 10 годами. На самом деле, существуют определенные периоды в жизни человека, когда процесс восприятия и усвоение материала идет проще, чем в другое время, например, одним из таких периодов является студенческая пора, т.е. возраст 17-24 года.

Если человек не занимался самообразованием всю жизнь, то, безусловно, ему придется гораздо труднее изучать новый язык, чем тому, кто уже говорит на одном или нескольких языках. Возраст человека накладывает отпечаток на его психологию, мотивы поведения, интересы.

В связи с пенсионной реформой и расширением возрастных границ работающего населения актуальным представляется постоянное повышение квалификации не только в профессиональной сфере, но и в области иностранных языков. Сегодня наше правительство делает акцент на непрерывном образовании в течение всей жизни.

В европейских странах языковые программы под названием «50+» давно приобрели популярность. Это не связано с переподготовкой кадров или повышением квалификации. Слушатели приходят на языковые курсы ради удовольствия общения, а также, чтобы продлить свою активную жизнь, работоспособность, молодость. Это также помогает социализации, приобретению новых знакомых и друзей. Ученые доказали, что изучение иностранных языков способствует значительному снижению риска заболевания болезнью Альцгеймера. Заставляя работать мозг, мы продлеваем свою активную фазу жизни, следовательно, дольше живем физически. Российское правительство также озаботилось проблемой обучения и переподготовки пенсионеров, предлагая широкий выбор возможностей изучения информационных технологий, в том числе изучение иностранных языков. Обучение пожилых людей воспринимается как необходимая часть системы образования, сопровождающая человека непрерывно на протяжении всей жизни. В связи с этим необходимость сохранения активной жизни пожилых людей посредством их обучения – одна из актуальных задач и тем современных научных исследований в области геронтологии.

Основная часть

Как уже упоминалось выше, изучение иностранных языков способствует снижению риска потери памяти и сегодня появляется все большее количество желающих начать изучение иностранного языка в преклонном возрасте. Это особенный контингент, к которому нужен особый подход. Этот особый подход заключается в понимании проблемы, связанной с процессом старения организма. А именно: потери или снижения эмоциональных и интеллектуальных способностей, снижением психической активности, проявляющейся в уменьшении объема восприятия, затруднении сосредоточения внимания, замедлении психомоторных реакций. Исследования влияния старения на функцию памяти, выявили, что наряду с признанием того, что память действительно ухудшается с возрастом, это далеко не однозначный процесс. Разные виды памяти – сенсорная, кратковременная, долговременная – страдают в разной степени. Основной объем долговременной памяти сохраняется. В период после 70 лет в основном страдает механическое запоминание, а лучше всего работает логическая память.

Но не только возможные проблемы с памятью необходимо принимать во внимание. У возрастного контингента могут возникать проблемы с опорно-двигательным аппаратом, наблюдаться снижение слухового восприятия, ухудшение зрения.

Следовательно, преподавателям, занимающимся с возрастными слушателями необходимо это учитывать и соответственно адаптировать свои занятия. В первую очередь следует позаботиться о комфортных условиях в помещении, где будут проходить занятия. Это удобные кресла, непринужденная обстановка, атмосфера дружелюбия и доверия. Слушатели должны максимально близко находиться к преподавателю, чтобы все было хорошо видно и слышно. Частичная потеря слуха имеет непосредственное влияние на процесс обучения и соответственно результат. Люди могут стесняться говорить о своем недостатке и при этом не получать информацию в полном объеме. Таким слушателям можно помочь следующим образом: а) Обеспечить тишину в аудитории б) Говорить громко, четко артикулируя звуки; убедитесь в том, что слушатели хорошо видят ваши лицо и губы ; в) повторить несколько раз тексты для аудирования, регулируя соответственно громкость, убедившись, что все расслышали аудиоматериал. г) чаще заменять аудио файлы на видео, так как это позволяет видеть артикуляцию и помогает лучшему восприятию материала.

С возрастом происходит ухудшение зрения, а, как известно 80% учебного процесса происходит через зрительные каналы восприятия. Чтобы облегчить восприятие нужно использовать крупный шрифт, достаточное естественное освещение, разборчиво писать на доске.

Как известно, если человек не выучил ни одного иностранного языка за всю жизнь, то это, как правило, означает, что он считает себя неспособным к изучению иностранного языка и комплексы, которые он себе создал или ему помогли их создать, преследуют его всю жизнь. Следовательно, задача преподавателя (в первую очередь) снять эти комплексы, а также популярно объяснить, что изучение любого иностранного языка – это, конечно, труд, но еще и огромное удовольствие от умения понять не только прочитанное или сказанное, а еще и проникнуть в чужой менталитет, иметь возможность свободно общаться с интересными людьми со всей планеты. Чтобы не создавать возрастным слушателям стрессовой ситуации не рекомендуется проводить вступительное тестирование (placement test) для определения уровня владения языком, лучше выяснить это в процессе общения.

Создавая комфортную обстановку на занятиях и атмосферу доверия преподавателю важно раскрепостить слушателей и избавить их от страха совершить ошибку и выглядеть в глазах других смешно и глупо. Важно также вселить им уверенность в себя, и то, что у них непременно все получится. Для этого стоит поинтересоваться мотивами, которые привели их на занятия и при необходимости более гибко подходить к программе и методике обучения. Исходя из их собственных мотивов, предложить слушателям визуализировать себя в ситуации успеха, например, ведущим переговоры с иностранными партнерами или посещающим дорогой бутик в Париже. Далее им необходимо представить себе путь к достижению поставленной цели, т.е. как они приближаются к ней, посещая занятия и готовясь к урокам. Как изо дня в день их коммуникативная компетенция совершенствуется. Другими словами – запрограммировать на успех.

Обучение старшего поколения иностранному языку отличается от естественного метода обучения детей. Язык преподносится как система, в которой есть своя логика. Старшее поколение лучше понимает и запоминает логические построения и использует ассоциативную память.

Что же происходит на физическом уровне при изучении иностранных языков и почему ученые настаивают, что это отодвигает старость как превентивно-профилактическая мера?

Наш мозг – это сложная система, которая вряд ли будет изучена до конца в ближайшее время, но, тем не менее, ученые уже определили, что это система взаимосвязей, образующих множество комбинаций. За рациональные мысли, обучение, креативность отвечает кора головного мозга, и в большей степени – префронтальная зона, передняя часть коры головного мозга. Здесь находится самое большое количество нейронных связей, синапсов. И далеко не все они задействованы. По определению нейрофизиологов обучение – это формирование новых нейронных связей, синапсов, и изменение уже существующих.

Синапс – это точка соединения нейронов. Их связывают через рецепторы нейромедиаторы. По мнению нейробиолога Кэнденс Перт они представляют собой – информационное вещество (informational substance). И каждый раз, когда мы узнаем что-то новое, возникает новая цепочка или меняется старая. Нейромедиаторы – это как буквы алфавита, а цепочки – это набор слов, которыми мы владеем. Новый язык – в буквальном смысле, физически, рождается в нашем мозгу в виде новых синапсов. А если говорить именно про обучение языку, то этот процесс локализуется в левом полушарии – в перисильвиевой области. Следовательно, вся деятельность, связанная с языком, находится в левом полушарии, а это означает, что активность в левом полушарии обычно совмещена с вызовом позитивных эмоций, например, ощущения бодрости или желанием вести себя открыто, доверчиво по отношению к окружающим, в противоположность обособленному поведению, сопровождающему активность в правом полушарии. Изучение языка, заставляя работать мозг, создает в нем большое количество изменений, поэтому он становится более пластичным и адаптивным. Более того, это помогает противостоять многочисленным болезням старости.

Чтобы поддерживать интерес к занятиям, необходимо четко распланировать курс, объяснив слушателям (с учетом их пожеланий), *что* по окончании курса они должны уметь делать. Каждый урок должен приносить удовлетворение и результат, тогда и энтузиазм к занятиям сохранится дольше.

Например, объясняя спряжение глагола “to be”, можно сразу показать, как можно познакомиться и пообщаться, рассказать о себе, задать вопросы. Present Simple может проходить в виде шуточной игры «Угадай кто я». (Guess who am I) Слушателям предлагается выполнить домашнее задание, описав свою внешность, вид деятельности, хобби. Эти листы без подписи сдаются преподавателю. На занятии преподаватель просит слушателей по очереди зачитывать анонимные листки, при этом меняя 1-е лицо на 3-е, а группа дружно пытается угадать чья характеристика там представлена. Данный вид работы очень эффективен, т.к. он мобилизует всех без исключения слушателей внимательно следить за описанием, чтобы не пропустить себя. Одна и та же практически лексика повторяется несколько раз, и соответственно, она хорошо запоминается. Задействуется сразу несколько видов памяти: моторная, визуальная и аудиальная.

У возрастного контингента больше жизненного опыта, на который можно опираться при проведении занятий. Наверняка, слушателям захочется, что-либо вспомнить из своей прошлой жизни и об этом поговорить. Это может быть очень хорошим началом для отработки грамматики (Past Simple). В группе должна царить дружественная атмосфера взаимопонимания и взаимоподдержки, тогда разговорить слушателей не составит труда. А это означает, что наша основная цель – успешная коммуникация на иностранном языке будет достигнута. Использование мнемотехник на занятиях поможет лучше запомнить материал урока. Хорошо работает рифма. Лучше предложить слушателям самим придумать двустишие на новый

материал, чтобы это было сделано осознанно с учетом правил грамматики. Например:

If he does his duty

The benefit will be mutual.

В данном двустишии отрабатывается сразу несколько моментов: а) Present Simple – окончание - s в 3-м лице, единственного числа; б) В придаточных предложениях условия и времени будущее не употребляется;

в) словосочетание *mutual benefit* (взаимовыгодный).

Чтобы разговаривать на иностранном языке, т.е. говорить свободно, необходимо выучить наизусть (как стихотворение) тексты, включая диалоги на различные темы длительностью 20 минут. Этот процесс не быстрый, в день можно запоминать по одной строчке, с каждым новым днем, добавляя еще по одной. Когда вы доведете себя до 20 минут непрерывного говорения, задача выполнена и цель достигнута.

В принципе, тем, кто не дружит с грамматикой можно популярно объяснить, что для успешной коммуникации достаточно хорошо знать всего пять времен. Конечно, нам понадобятся еще и модальные глаголы.

Заключение

Подводя итог вышеизложенному, следует отметить, что для успешного обучения возрастного контингента необходимо: создать комфортные условия для занятий с учетом геронтологических особенностей; учитывать мотивы и потребности возрастной аудитории; запрограммировать на успех; показать, что изучение иностранных языков останавливает старость; учитывать особенности восприятия материала и его запоминания; вводить на занятиях мнемотехники для лучшего запоминания; использовать в обучении эмоционально-смысловой подход; выучить наизусть осмысленно текста на 20 минут.

Библиография

1. Афанасьева Л.С., Савина Т.В. Особенности преподавания английского языка пожилым людям в рамках концепции *lifelong learning* (обучение в течение всей жизни) // Вестник РУДН, серия «Русский и иностранные языки, и методика их преподавания». 2015. № 4. С. 140-145.
2. Варенина Л.П. Методика расширения словарного запаса с опорой на семантику согласных // Вестник МГГУ им. Шолохова. 2013. № 4. С. 72-75.
3. Варенина Л.П. Секреты приемов интенсивного обучения // Вестник МГГУ им. Шолохова. 2017. №1. С. 71-75.
4. Гамильтон Д. Мысль имеет значение. М., 2011. 160 с.
5. Герасименко Т.Л. Эффективность и потенциал смешанного обучения в оптимизации и индивидуализации образовательного процесса // International Conference on Language, Psychology, Culture and Education. Conference Proceedings, 2017.
6. Герасименко Т.Л., Гулая Т.М. Опыт использования подкастов и видеокастов при интегрированном обучении профессионально-ориентированному деловому английскому языку // Открытое образование. 2013. №1. С. 73-76.
7. Гулая Т.М. Инновационные технологии в преподавании и изучении английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. №1-2. С. 72-75.
8. Ермолаева М.Е., Рожина Е.Ю. Актуальность дистанционного обучения и его развитие // Мировое культурно-языковое и политическое пространство: инновации в коммуникации. Сб. научн. статей МГИМО, РУДН. М., 2014. С. 267-274.
9. Мокрогуз Е.Д. Образование людей «третьего возраста», социокультурный анализ тенденций развития // Человек и образование. 2015. № 4. С. 169-173.
10. Рожина Е.Ю., Селиванова И.В. Об основных отличиях вузовского и школьного обучения и специфике обучения письменной речи в неязыковом вузе с учетом этих особенностей // Современное дополнительное профессиональное педагогическое образование. 2015. № 4. С. 64-68.

Gerontological features of teaching a foreign language

Lyudmila P. Varenina

PhD in Philology, Associate Professor,
Plekhanov Russian University of Economics
117997, 36, Stremyannii lane, Moscow, Russian Federation;
e-mail: Varenina.LP@rea.ru

Tat'yana L. Gerasimenko

Senior Lecturer,
Plekhanov Russian University of Economics
117997, 36, Stremyannii lane, Moscow, Russian Federation;
e-mail: Gerasimenko.TL@rea.ru

Abstract

The article is devoted to the goals and challenges of teaching foreign languages to senior students, as well as the specific features of this type of training. Particular attention is paid to the decline of cognitive development, recall, and problem solving with aging. Much attention is also paid to the organization of comfortable conditions for elderly people, structuring and presentation of educational material. Advantages and benefits of studying a foreign language are also discussed. They include the possibility to prolong the active phase of life, to help people socialize, to preserve their memory. We can consider teaching foreign languages as a preventive measure. The methods of teaching children and senior students are different. The language is presented as a system with its own logics. Older people better understand and memorize logical structures using associative memory. Teaching seniors is an important part of a life-long education. Summarizing, it should be noted that for successful training of the elderly people it is necessary: to create comfortable conditions for classes, taking into account gerontological features; take into account the motives and needs of the age audience; program for success; to show that learning foreign languages stops old age; take into account the peculiarities of perception of the material and its memorization; introduce mnemotechnics in the classroom for better memorization; use in teaching emotional-semantic approach.

For citation

Varenina L.P., Gerasimenko T.L. (2018) Gerontologicheskie osobennosti obucheniya inostrannomu yazyku [Gerontological features of teaching a foreign language]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (5A), pp. 374-380.

Keywords

Gerontological features, setting goals, motivation, communicative competence, life-long education.

References

1. Afanas'eva L.S., Savina T.V. (2015) Osobennosti prepodavaniya angliiskogo yazyka pozhylym lyudyam v ramkakh kontseptsii lifelong learning (obuchenie v techenie vsei zhizni) [Features of teaching English to the elderly in the framework of the concept of lifelong learning]. *Vestnik RUDN, seriya «Russkii i inostrannye yazyki i metodika ikh prepodavaniya»* [PFUR Bulletin], 4, pp. 140-145.
2. Ermolaeva M.E., Rozhina E.Yu. (2014) Aktual'nost' distantsionnogo obucheniya i ego razvitie [The relevance of distance learning and its development]. In: *Mirovoe kul'turno-yazykovoe i politicheskoe prostranstvo: innovatsii v kommunikatsii. Sb. nauchn. statei MGIMO, RUDN* [World cultural-linguistic and political space: innovations in communication: collection of scientific articles by MGIMO and PFUR]. Moscow.
3. Gerasimenko T.L. (2017) Effektivnost' i potentsial smeshannogo obucheniya v optimizatsii i individualizatsii obrazovatel'nogo protsessa [Efficiency and potential of blended learning in optimizing and individualizing the educational process]. In: *International Conference on Language, Psychology, Culture and Education. Conference Proceedings*.
4. Gerasimenko T.L., Gulaya T.M. (2013) Opyt ispol'zovaniya podkastov i videokastov pri integrirovannom obuchenii professional'no-orientirovannomu delovomu angliiskomu yazyku [Experience in the use of podcasts and video casts in the integrated teaching of professionally-oriented business English]. *Otkrytoe obrazovanie* [Open Education], 1, pp. 73-76.
5. Gulaya T.M. (2015) Innovatsionnye tekhnologii v prepodavanii i izuchenii angliiskogo yazyka [Innovative technologies in teaching and learning English]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences. Questions of theory and practice], 1-2, pp. 72-75.
6. Hamilton D. (2011) *Mysl' imeet znachenie* [Thought matters]. Moscow.
7. Mokroguz E.D. (2015) Obrazovanie lyudei «tret'ego vozrasta», sotsiokul'turnyi analiz tendentsii razvitiya [Education of people of the “third age”, sociocultural analysis of development trends]. *Chelovek i obrazovanie* [People and education], 4, pp. 169-173.
8. Rozhina E.Yu., Selivanova I.V. (2015) Ob osnovnykh otlichyakh vuzovskogo i shkol'nogo obucheniya i spetsifike obucheniya pis'mennoi rechi v neyazykovom vuze s uchetom etikh osobennostei [On the main differences between high school and school education and the specifics of teaching writing in a non-linguistic university, taking into account these features]. *Sovremennoe dopolnitel'noe professional'noe pedagogicheskoe obrazovanie* [Modern additional professional pedagogical education], 4, pp. 64-68.
9. Varenina L.P. (2013) Metodika rasshireniya slovarnogo zapasa s oporoi na semantiku soglasnykh [Methods of expanding vocabulary based on the semantics of consonants]. *Vestnik MGGU im. Sholokhova* [MSGU Herald], 4, pp. 72-75.
10. Varenina L.P. (2017) Sekrety priemov intensivnogo obucheniya [Secrets of intensive training techniques]. *Vestnik MGGU im. Sholokhova* [MSGU Herald], 1, pp. 71-75.